

Foia românească

Vineri
5 februarie
1999

Anul II
Nr. 5

(Serie nouă)

Săptăminal al românilor din Ungaria ❖ Fondat în 1951 ❖ 8 pagini ❖ 20 forinți

Tudor Arghezi

Ziua cenușie

*Ziua cenușie, vînăta zi tristă,
Își cocoloșește soarele-n batistă.*

*Printre canavaua cețurilor, sură,
Plopii de frînghie-s prinși în țesătură.*

*Roiuri, porumbeii: vreo cîteva sute
De scrisori și plicuri albe, desfăcute.*

*Negura urzește, molcomă și mută,
Noaptea ne-ntreruptă, nemiîncepută.*

*Hornurile toate dau puțină ceață,
Cîlți cîte-o fărîmă și țigaie creață.*

*Soarele rămîne spînzurat: un bumb.
Zi crochiu. Estompă și condei de plumb.*



Foto: Ana Radici Repiský



În toiul iernii

Luna lui gerar și-a luat rămas bun de la noi cu vînt, ger și frig, iar februarie continuă această tradiție de iarnă. Azi e soare, dar „cu dinți”, iar pe teritoriul Ungariei temperatura de dimineață la noi a fost cea mai scăzută: -10 grade.

Ne este frig, trebuie să încălzim mai mult și să ne îmbrăcăm mai bine. În sufletele noastre însă se aprind scînteii.

Duminică înainte de masă a și nins – „se bucură” păioasele de toamnă, căci plapuma de iarnă le apără de ger.

În penultima zi de ianuarie a anului, la sediul Episcopiei din Giula s-a convocat ședința Eparhială, care a fost condusă de **dr. Timotei Sevcicu**, episcopul Aradului și al Hălmagiului locțiitorul Episcopiei române din Ungaria. În cadrul acestei ședințe a fost ales cu o majoritate clară noul episcop al Ungariei în persoana lui **Sofronie Drincec**, care actualmente este secretarul Patriarhului, are 32 de ani, a terminat medicina și studii teologice, a fost călugăr la Hodoș-Bodrog, vorbește engleza, germana, franceza, latina și greaca veche.

Sofronie Drinac a fost ales dintre trei personalități marcante. Acum urmează ca Sfîntul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române să valideze rezultatul acestei alegeri, în 4-5 februarie a.c.

Avem speranța că noul episcop prin dinamism și prin personalitatea sa adînc umană va uni credincioșii ortodocși din Ungaria.

Speranța noastră spirituală a rămas Biserica, care e capabilă să recucerească românismul printr-o renaștere adevărată. Noului Stăpîn îi dorim „La mulți ani!”

Preasfințitului dr. Timotei Sevcicu îi mulțumim cu mult respect activitatea depusă în Ungaria și îi dorim multă-multă sănătate, și muncă rodnică și pe mai departe.

Așa se zice că ziua de 6 februarie va fi o zi de răscruce în viața noastră, a tuturor românilor din Ungaria. Atunci se întrunesc cei o sută și cîțiva de electori, pentru a alege pe cei 53?! (Oare trebuie atîția?) de electori care vor constitui Autoguvernarea pe Țară a Românilor din Ungaria. În luna martie se vor împlini patru ani de la înființarea primului for „legitim” de acest fel, care a împărțit acest mînnuchi de români care trăiesc în Ungaria. Președintele ales atunci, cu cîteva luni după alegere a declarat: dacă în scurt timp nu reușește să unească românimea noastră, atunci demisionează.

Românimea din Ungaria nici azi nu este unită, și azi există aceleași conflicte, nici pînă azi părțile nu s-au apropiat, mai mult chiar: „crăpătura” a devenit și mai adîncă. Președintele „a prezidat”, dar nu a deznodat nodul, aruncînd vina pe cîțiva intelectuali, dar și fără să facă vreun semn de apropiere, de conciliere – și nici nu a demisionat...

După o perioadă de patru ani se poate constata că în afară de „prezentarea” puterii, nu multe s-au rezolvat. În loc de „conducere” vom avea nevoie de o nouă gîndire, gîndire umanistă, vitală, care ajută desfășurarea programelor, și nu le împiedică pe acestea. Avem nevoie, după atîția ani iroșiți în „democrație”, de oameni capabili, care ne servesc interesele și nu deservesc spiritualitatea de „politruci” care nu ne reprezintă întocmai.

Avem speranța că temperatura se va încălzi și razele soarelui fără dinți vor pătrunde și prin ferestrele palatelor rezidențiale.

Șt. Oroian

Din cuprins:

- Ședință peste ședință (Pag. a 3-a)
- Din puteri proprii (Pag. a 5-a)
- Cîntecul Iacobinului maghiar (Pag. a 6-a)
- Timișoara multiculturală (Pag. a 6-a)

A cincea mineriadă

Lumea a fost cu ochii pe România pentru câteva zile. Nu întâmplător, desigur, ci din interes față de evenimentele răscolitoare petrecute undeva, între Valea Jiului și București.

A cincea mineriadă, în orchestrația aceluiași **Miron Cosma** care, în urmă cu aproape 8 ani răsturna guvernul Roman, a început ca o grevă de protest împotriva deciziei guvernului, a ministrului comerțului și industriilor **Radu Berceanu**, de a închide două mine din Valea Jiului. Pe neașteptate, tensiunea s-a amplificat, și ca rezultat al refuzului, premierului **Radu Vasile** de a negocia la Petroșani lista cu cele 30 de revendicări din partea Federației Sindicatelor Miniere din Valea Jiului. Spiritul și așa încins al minerilor aflați în pragul disponibilizării a răbufnit, strategic inițiat și dirijat de liderul de sindicat **Miron Cozma**. Ortacii au hotărât că singura cale de rezolvare a problemelor lor era să-și facă din nou simțită prezența la București, în fața sediului Par-

lamentului. Așa se face ca, într-un moment total inopertun, cel al vizitei reprezentantului FMI la București, România s-a văzut pusă în fața unui protest social de amploare, cu desfășurare și urmări greu de prevăzut.

În fața mișcării hotărâte a minerilor, executivul a ales și el calea dură de a trata problema, nu și cea mai înțeleaptă, bineînțeles! Astfel, primul ministru a refuzat categoric prezența lui la negocierile cu sindicatele miniere, a căror listă de revendicări scăzuse între timp brusc de la cele 30 inițiale, la două cereri majore: neînchiderea minelor și salarii compensatorii sau pe viață în valoare de sute și mii de dolari!

Absurd, nu-i așa?

Așa s-au exprimat toți parlamentarii, politologii și toată presa din România.

Considerând că marșul mi-

nerilor spre București nu mai este un protest sindical, ci s-a transformat într-o încercare de a înlătura democrația instaurată în țară, și într-un atentat la siguranța statului. Executivul a dispus amplasarea forțelor de ordine pe defileul Jiului și pînă la Costești. Spre surpriza tuturor însă, forțele polițienești s-au dovedit a fi depășite de hotărîrea, coeziunea și tactica coloanei de mineri, care au depășit pe rînd și cu ușurință obstacolele și barajele amplasate în drumul lor. Ba mai mult, în urma confruntărilor violente dintre mineri și forțele de ordine, s-au înregistrat mai multe zeci de răniți de fiecare parte a baricadei. De altfel, forțele de ordine au făcut impresia unei totale lipse de decizie și coordonare, ce a făcut să se vehiculeze chiar și cuvîntul „trădare”. Cu atît mai mult, cu cît poziția Partidului

România Mare, partid naționalist de extremă dreaptă, era una de solidaritate totală cu acțiunile revendicative ale minerilor, și chiar una de instigare la lupta împotriva instituțiilor statului.

Punctul maxim al crizei l-a constituit însă hotărîrea Executivului de a instaura starea de urgență pe întregul teritoriu al României, decizie care a suscitat cele mai diverse opinii din partea parlamentarilor. În cea de-a patra zi a confruntărilor, Parlamentul s-a reunit într-o ședință extraordinară, discutînd oportunitatea introducerii stării de urgență. Concomitent, Primul ministru, a hotărît că ar fi timpul să stea el de vorbă cu liderii sindicatelor. Întîlnirea ce a dus la dezamorsarea conflictului a fost numită în presa românească „Pacea de la Cozia”, și așa cum s-a exprimat un

politician, această bătălie nu a avut nici învinși, nici învingători: doar țara a cîștigat. Pacea pare să se fi reinstaurat.

Dar pînă cînd, ne întrebam?

Frăția este decisă să declanșeze greva generală în toată țara, cu începere din 22 februarie. Și întrebările mai rămîn. De ce a trebuit să se ajungă la un marș al minerilor spre București? De unde această nedisponibilitate a Primului ministru de a trata cu minierii încă de la începutul conflictului de muncă? De ce populația din zonele pe unde au trecut minierii s-a solidarizat atît de profund cu aceștia și acțiunile lor, luptînd împotriva forțelor de ordin?

A fost cineva în spatele lui **Miron Cozma**, și atunci ce s-a urmărit de fapt?

Scris de **Steven Alfred**, care, în lipsa posibilităților de a participa direct la derularea evenimentelor, le-a urmărit constant și cu interes în relațiile lor de către televiziunile din România și agențiile internaționale de presă.

Apel pentru participare la concursul publicat de Fundația Publică „Pentru Minoritățile Naționale și Etnice”

Tematica concursurilor:

– Programe instructive pentru copii și tineret, organizarea unor tabere de specialitate pentru tineretul de minoritate.

Prima etapă (15 mai 1999 – 30 septembrie 1999).

Termen de înaintarea dosarelor: 12 martie 1999.

Decizie asupra rezultatelor: 29 aprilie 1999.

A doua etapă (1 octombrie 1999 – 29 februarie 2000).

Termen de înaintarea dosarelor: 6 august 1999.

Decizie asupra rezultatelor: 9 septembrie 1999.

– Pregătirea sau perfecționarea specialiștilor din viața culturală și publică a minorităților naționale și etnice.

Termen de înaintarea dosarelor de concurs: 9 aprilie 1999. Decizie asupra rezultatelor: 20 mai 1999.

– Medii regionale și locale în limba maternă ale minorităților naționale și etnice. Termen de înaintarea dosarelor de concurs: 19 februarie 1999.

Decizie asupra rezultatelor: 11 martie 1999.

– Cercetări cu tematică de minoritate. Termen de înaintarea dosarelor: 26 februarie 1999. Decizie asupra rezultatelor: 25 martie 1999.

– Activitate editorială, difuzare și propagare, traduceri literare. Termen de înaintarea dosarelor de concurs: 28 mai 1999. Decizie asupra rezultatelor: 24 iunie 1999.

– Activitate teatrală profesionistă și de amatori în limba maternă. Termen de înaintarea dosarelor de concurs: 19 februarie 1999.

Decizie asupra rezultatelor: 11 martie 1999.

– Activitate legată de viața religioasă a comunităților, practică în limba maternă. Termen de înaintarea dosarelor de concurs: 9 aprilie 1999.

Decizie asupra rezultatelor: 20 mai 1999.

– Sprijinirea acțiunilor de colecționare.

Termen de înaintarea dosarelor de concurs: 28 mai 1999. Decizie asupra rezultatelor: 24 iunie 1999.

– Sprijinirea activităților de păstrarea tradițiilor și a programelor culturale

Prima etapă (1 ianuarie 1999 – 30 aprilie 1999).

Termenul de înaintarea dosarelor de concurs: 19 februarie 1999.

Decizie asupra rezultatelor: 11 martie 1999.

A doua etapă (1 mai 1999 – 30 septembrie 1999).

Termenul de înaintarea dosarelor de concurs: 12 martie 1999.

Decizie asupra rezultatelor: 29 aprilie 1999.

A treia etapă (1 octombrie 1999 – 29 februarie 2000).

Decizie asupra rezultatelor: 24 iunie 1999.

Dosarele de concurs trebuie înaintate pe baza unor formulare, care se pot procura împreună cu o anexă, care cuprinde un îndrumător. **Dosarele se pot procura: personal** la biroul central al Fundației, Budapest V, str. Akadémia 3., prin poștă, solicitînd formularul C5 din partea adresei: 1357 Budapest, Pf. 2., sau prin Internet: <http://W3.datanet.hu/~mnekk>

Important! Pentru fiecare program, pentru orice inițiativă trebuie concurat separat, pe un formular aparte.

Rugăm solicitanții ca la completarea formularelor și la întocmirea dosarelor să țină cont de cerințele cuprinse în Îndrumător!

Dosarele de concurs înaintate incomplet sau completate greșit nu vor fi luate în considerare. La fel, dosarele ajunse cu întârziere nu vor fi discutate, ci după ce se consideră nevalabile, ele vor fi anulate după trei luni. Dosarele nevalabile nu vor fi nici înregistrate, nici restituite, dar nici nu vom anunța solicitanții!

Vă rugăm ca dosarul de concurs să-i fie anexat și un timbru de 100 ft.

ÎN CÎTEVA RÎNDURI....

Ședință ordinară

Comisia pentru minoritățile naționale și etnice din cadrul Adunării generale a județului Bichiș s-a întrunit în zilele trecute într-o ședință de lucru. Pe ordinea de zi a figurat planul de activitate al comisiei pe anul 1999. Conform acestui program s-a prevăzut iarăși organizarea zilelor culturale ale minorităților naționale și etnice conlocuitoare în județ, iar festivitatea județeană organizată în cinstea Zilei Minorităților, din 18 decembrie va avea loc pentru prima dată „în deplasare” la Mezőberény, și nu ca pînă acum în reședința de județ.

În cadrul punctului „diverse” de pe ordinea de zi, membrii comisiei au hotărît ca în viitor să se elaboreze un plan de colaborare permanentă cu comisia similară din județul Bihor din România.

În altă ordine de idei s-a propus ca între Comisie și autoguvernările minoritare pe țară să se realizeze un „canal” de informații reciproce, cu scopul coordonării mai armonice a activității din acest domeniu.

Consfătuirea autoguvernărilor minoritare

În cartierul V (*Budapest V – Lipótváros*) al Capitalei s-au înființat, în urma alegerilor din toamna trecută, șapte autoguvernări ale minorităților naționale conlocuitoare din acest sector central al Budapestei. În după-masa din 25 ianuarie 1999, la ora 15 s-a ținut o consfătuire a acestor autoguvernări, din inițiativa primarului **Károly Karsai**. Problema centrală a consfătuirii a constituit-o situația minorităților din cartier, iar în legătură cu aceasta au fost trasate criteriile principale conform cărora urmează să fie întocmit planul de activitate specific fiecărei autoguvernări minoritare aparte. În timpul consfătuirii s-au tratat așadar atît chestiuni specifice fiecărei minorități, cît și probleme și sarcini principale, generale care trebuie rezolvate în comun cu Primăria cartierului.

Plan anual de muncă

Cu câteva zile în urmă a avut loc întrunirea membrilor Autoguvernării locale a comunei bichișene *Lökösháza*. Ședința condusă de primarul **Géza Germán** a cuprins mai multe puncte pe ordinea de zi, printre care cea mai importantă discuție a generat-o dezbaterile bugetului și a planului de muncă pe anul 1999.

Tot în cadrul recentei ședințe au fost trecute în revistă și unele probleme personale, precum și situația comisiilor care funcționează în cadrul Autoguvernării.

Dezbaterile bugetului local

Membrii Autoguvernării orașului *Aletea* s-au întrunit recent în cadrul unei ședințe ordinare conduse de primarul **János Kecskeméti**. Conform punctelor care au figurat pe ordinea de zi a fost dezbătut în primul rînd bugetul local pe actualul an calendaristic.

În continuare au fost trecute în revistă probleme de actualitate, printre care: aprecierea dosarului de concurs înaintat pentru angajarea unui nou medic de circumscripție, aprobarea și funcționarea bugetului de la autogara orașului (pentru care au înaintat dosare de concurs doi antreprenori).

ȘTIRI – Spre folosul cui?

Dicționarul explicativ (DEX) al Academiei Române notează la noțiunea ȘTIRE conținutul de: **veste, informație; noutate.**

M-am folosit de această explicație deoarece nu-mi mai dau seama dacă pe micul ecran (mai ales în cazul emisiunilor de știri de la posturile comerciale) și la programele radiofonice (mai ales la cele regionale) aud și vizionez într-adevăr știri sau ceva cu totul altceva.

VESTE – ar trebui să însemne, după părerea mea, că voi afla ceva interesant, ceva important. Dar se pune întrebarea: pentru cine și de ce e veste? Ce se întâmplă dacă vestea e doar de nivelul unei birfe?

INFORMAȚIE – aș presupune că știrea e spre folosul cuiva, a unei pături de oameni și are o însemnătate, o importanță anume.

NOUTATE – ar cere mult mai mult, o știre care pentru majoritatea oamenilor aduce o primă informație, care contribuie într-o anumită măsură la propășirea omenirii.

Probabil s-ar mai putea aduna și alte înțelesuri rezonabile, dar esența ar fi: o informație care atinge (influențează, determină, avizează, interesează...) viața unui grup de oameni și pretinde o necesitate și o importanță.

O știre apărută pe micul ecran, auzită pe undele radiofonice, citită în presă, poate fi importantă, adevărată, bună, veritabilă, amuzantă, cu sensul de a ne ajuta în viața cotidiană, de a influența cursul vieții noastre.

Dar ce se întâmplă în general: ce auzim, ce vedem, ce citim? În majoritate aflăm doar știrile cu celălalt grup de epitețe ca: groaznice, înfricoșătoare, palpitante, proaste, rele, negre, senzaționale, teribile, zguduitoare...

Avem impresia că asistăm la un concurs: cine știe să comunice mai mult rău! Știrile de acest gen ne otrăvesc diminețile, zilele și serile. Ne distrug într-o clipă micile noastre bucurii, ne lasă un gust amar, deprimant.

Ce știri (?) aflăm de la crainicii de la TV și radio în scurtele programe informative? Cum încep?

„S-a prăbușit un avion... Pe șoseaua centrală X s-au ciocnit X număr de automobile... Au găsit un cadavru ciuntit... Lavina a îngropat zece schiori... Inundația a îngropat trei localități... Epidemie sau o nouă boală virotică undeva în lumea a treia... Ministrul X a fost agent secret?... Conducătorul X a avut relații secrete cu mafia... Conducătorul X a dat poziție soacrei...”

Să nu mă înțeleagă greșit cititorul: nu zic că toate acestea nu pot figura ca știri, dar e nesăbuită proporția acestora în comparație cu informațiile adevărate, importante. Dominanța știrilor „negre” nu contribuie la propășirea, la edificarea omenirii, ele nu oglindesc real schimbările social-politice din viața popoarelor, ele nu conțin un sens statornic, de lungă durată. Aceste știri cu conținut negativ sînt senzații de câteva ore, care discreditează rolul adevărat pe care trebuie să-l însemne o știre.

În anul trecut în Ungaria s-a făcut un sondaj, în urma căruia s-au analizat în curs de 24 de ore programele de la toate posturile TV. Rezultatele au dumerit cercetătorii: programele cu caracter agresiv au atins 60 la sută din totalitatea emisiunilor. Chiar și în cazul emisiunilor informative s-a demonstrat că acestea se ocupă prea mult cu criminalitatea, cu delictul. Aproape că se concurează: cine prezintă cele mai sîngeroase și mai șocante secvențe.

O altă problemă o constituie, după părerea mea, locul și timpul apariției acestor știri. Dar aici trebuie amintite și filmele cu caracter agresiv. Deseori se întâmplă ca acestea să fie recomandate în avanpremieră tocmai înaintea unui program pentru copii, ceea ce e absurd și are o influență dăunătoare în creșterea sănătoasă a generațiilor tinere, transmitîndu-le o ordine de valori greșită, falsă.

Dar și generațiile adulte devin tot mai insensibile, chiar indiferente și nepăsătoare față de suferință, durere sau mizerie.

Pînă la urmă vom crede că așa e normal, aceasta e proporția reală dintre bun și rău în lumea noastră.

Evident sînt necesare ambele genuri de știri, ambele genuri de filme, dar într-un echilibru constructiv, binefăcător. Tocmai de aceea ar trebui o mai mare atenție în selectare, ca știrile neesențiale și „egocentrice” să nu domine programele informative, ca să nu fim nevoiți, mai ales printre copii, să sărim mereu să închidem aparatul sau să schimbăm canalul. Iar în cazul unor tineri reporteri de la noile canale comerciale: ar fi necesar ca cineva să-i îndrume, să-i informeze că nu prin realizarea mulțimii de filme și reportaje șocante își cîștigă ascultătorii și telespectatorii, ci printr-o pregătire profesională temeinică și prin tălmăcirea unor probleme adevărate, prin soluții și prin ajutor care să ne orienteze în labirintul administrativ, economic, politic, educativ...

Și nu în ultimă instanță: aceste emisiuni sînt responsabile pentru informarea corectă a maselor! Nu-i așa?

— anra —

Bătania

Ședință peste ședință



Ceața s-a așternut peste hotar, umezeala m-a pătruns pînă la măduă, totul a fost mai somnoros ca altădată. Temperatura părea și mai scăzută, mai rece de cum o indica termometrul. Abia am așteptat să simt căldura vetrei părintești. Și apoi, așa „încărcat” de căldură, am cutreierat străzile lungi ale orașelului meu.

Magazinele păreau bine aprovizionate, rafturile au fost pline cu mărfuri proaspete, e adevărat că nu am întîlnit mulți cumpărători, probabil din cauza timpului nu s-au mișcat și, fiind sfîrșit de lună, nici buzunarele nu puteau fi pline... Numai școlarii erau pe stradă: pentru ei este obligatoriu să se ducă la școală... Și ei nu se tem de ceață și umezeală, nici chiar de gripă...

În ziua de 28 ianuarie, după-masă la ora 14 în clădirea Primăriei au fost invitați membrii Autogovernării orașenești la ședința ordinară din luna ianuarie care a fost condusă de primarul **Dezso Takács**.

Pe ordinea de zi a figurat modificarea bugetului din anul trecut, care – după o discuție amplă – a fost aprobată de majoritatea consilierilor.

În al doilea rînd s-a discutat despre „Ziua Orașului”, care a fost planificată la sfîrșitul lunii martie. Pentru pregătirea acestui eveniment timpul se vedea prea scurt.



E problemă cu apa potabilă...

Dorind bătanienii festivitatea să fie cît mai bogată și temeinică, realizarea programului s-a amînat pentru sfîrșitul lunii mai. În cadrul acestui program se planifică expoziții, întîlniri prietenești și altele.

Mai mulți dintre consilieri au atras atenția că calitatea apei potabile din oraș este catastrofală și problema e nerezolvată. Oamenii plătesc tot mai mult pentru apă și în ciuda cheltuielilor tot mai mari, calitatea apei este din ce în ce mai rea. Consecința discuției a fost că tema trebuie tratată în mod aparte și chestiunea trebuie rezolvată urgent. În continuare s-a discutat despre bucătăria școlară. În această ordine de idei consilierii au făcut mai multe observații și au ridicat probleme – la care au așteptat să primească răspunsuri adecvate de la funcționa-

rii responsabili ai Primăriei. În continuare, ședința Autogovernării s-a transformat în ședință închisă, fiind discutate probleme de ordin personal.

Ședința Autogovernării minoritare române, a Asociației, a Fundației „Lucian Magdu” și a Cercului de prietenie ungaro-română.

Seara la ora șase, în clădirea Clubului românesc din Bătania peste șazececi de oameni s-au adunat să urmărească darea de seamă prezentată de **Traian Crîsta**, președintele Autogovernării minoritare române și a doamnei **Ivona Figuli**, directoarea Școlii românești și președinta Fundației „Lucian Magdu”, secretara Cercului de prietenie ungaro-română.

Președintele Traian Crîsta a ținut o dare de seamă detaliată, ocupîndu-se cu bugetul anului trecut ca membrii comunității să primească informații precise despre cheltuielile și resursele financiare din anul trecut. A vorbit despre concursurile reușite, de programele desfășurate în anul trecut. În continuare a informat despre noutățile și schimbările clubului care au

fost finanțate din ajutorul de 500 000 de forinți, al Autogovernării minoritare române, acordat ca subvenție de Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria. În continuare, vorbitorul a accentuat că și Autogovernarea și Asociația continuă programele de pînă acum cu aceeași intensitate. S-a planificat dezvoltarea actualei clădiri cu o bucătărie, baie și o cameră de oaspeți.

La sfîrșit, președintele a comunicat că s-a schimbat data **Balului românesc**, care nu se va ține în 20 februarie, ci în seara de 27 februarie la Căminul Cultural, unde se așteaptă cît mai mulți oaspeți mobiliizați de membrii clubului românesc.

După darea de seamă a președintelui a luat cuvîntul directoarea școlii românești. Doamna Ivona Figuli a prezentat activitatea Fundației „Lucian Magdu”.

În toamna anului 1998 s-a organizat *Concursul de recitare „Lucian Magdu”*. Vorbitorul a accentuat că a fost o întîlnire reușită a elevilor români din Ungaria. Apoi a vorbit cu amărăciune despre o situație neplăcută: Fundația „Lucian Magdu” a fost înființată în anul 1992, și nici pînă azi nu este înregistrată la Tribunalul din Giula.

Tot directoarea – fiind secretara asociației ungaro-române – a accentuat că dintre Asociațiile civile românești din Bătania, numai Asociația ungaro-română nu desfășoară



Balul românesc trebuie bine organizat...

șoară activitate independentă, și membrii, – care la înființare au umplut sala – nu plătesc cotizația.

Asociația totuși nu se desființează, conducerea încearcă să mobilizeze membrii acestei asociații legale, membrilor le oferă să plătească cotizația și să desfășoare o activitate mai intensă.

Șirul ședințelor s-a încheiat cu o cină gătită și servită de membrele Autogovernării și a Asociației românești din Bătania.

La ora opt, cînd am plecat spre casa părintească, era tot ceață, umezeală, frig și întuneric. Pe stradă nu m-am întîlnit cu nimeni, cîini lătrau din îndepărtare...

Șt. Oroian

Un nou magazin pe paleta emisiunilor românești ale Radiodifuziunii Maghiare

„De la pașpe la opșpe – liceenii”

Cu acest titlu se prezintă începînd din luna februarie un nou magazin radiofonic dedicat generației tinere, și anume celor dintre 14 și 18 ani. De ce ne adresăm tocmai acestei generații? Fiindcă acești tineri sînt în cea mai sensibilă vîrstă: nu sînt deja nici copii și nu sînt încă nici adulți. Toată lumea așteaptă de la ei să nu se mai poarte ca copiii, și să aducă decizii serioase (în ceea ce privește continuarea studiilor, alegerea profesiei, etc.) ca și adulții. Magazinul redacției românești dorește să ajute acești adolescenți în găsirea celei mai bune căi din viață, să educe și totodată să distreze – în limba română.

Temele abordate în emisiune vor fi: familie, școală, prietenie, dragoste, sex, muncă, film, teatru, modă, cultură generală, sănătate, problema drogurilor, vom vizita licee din România să aflăm cum trăiesc liceenii în țara vecină etc. Pe lângă interviuri și reportaje, tinerii vor putea afla multe știri și curiozități din viața altor școli medii din țară și din străinătate. Cu ajutorul unui curs muzical de limbă vom învăța noi cuvinte și expresii, chiar din limba-
ja tinerilor români. Programul va cuprinde și rebusuri și concursuri.

Curiozitatea magazinului care este difuzat din două în două săptămâni din Studioul Regional de Radio din Seghedin este că după transmiterea la radio, magazinul va putea fi ascultat de liceeni în cadrul radioului-școală din instituția lor. Bineînțeles, este vorba despre singura școală medie românească din Ungaria, Liceul „Nicolae Bălcescu” din Giula.

Prima ediție a magazinului de 30 de minute a putut fi ascultată joi, la 4 februarie. Următoarea prezentare va avea loc în ziua de 18 februarie 1999.

Dragi tineri, urmăriți cu atenție programul emisiunilor rediofonice, publicate cu regularitate și în săptămînalul *Foaia românească*.

Să ne întâlnim din nou pe undele magazinului „De la pașpe la opșpe – liceenii”!

**Redacția Românească
a Radiodifuziunii Maghiare**

*Zi destinată
informării tineretului*

În mai multe localități ale județului Bichiș s-a desfășurat, timp de o săptămână, un șir de programe care a avut drept scop informarea, orientarea tineretului care dorește să-și continue studiile la instituții de învățământ mediu și superior.

În ziua de 28 ianuarie a.c. s-a ținut o astfel de consfătuire de mare amploare la Hala sporturilor din Giula. Organizată de Centrul de repartizare a brațelor de muncă, consfătuirea i-a invitat și îndrumat pe tinerii interesați (și profesorii de resort) din douăzeci de școli generale, nouă licee și școli profesionale.

În sala arhiplină, oaspeții au avut posibilitatea ca – prin intermediul unor pliante, broșuri, videofilme, teste pregătite cu ajutorul calculatoarelor să afle despre diferitele posibilități de studii și șanse de școlarizare.

La consfătuire au primit îndrumări și sfaturi practice utile și acei tineri care după studiile încheiate, pînă acum nu au reușit să se încadreze în cîmpul muncii. **-eb-**

La Bedeu

Efectiv îmbucurător în clasa întâi

La Școala generală bihoreană din Bedeu cadrele didactice se străduiesc de ani în șir să facă față la maximum tuturor cerințelor ce se leagă de activitatea instructiv-educativă. Precum a accentuat directoarea **Elena Szilágyi**, totul se face în interesul elevilor, pentru ca ei să-și acumuleze cât mai multe cunoștințe în cursul lecțiilor școlare ori la activitățile de după-masă. Sătulețul e populat mai ales de oameni vîrstnici, tineretul părăsind succesiv localitatea mai cu seamă din cauze existențiale restrînse. Cadrele didactice se străduiesc de aceea tocmai ca măcar copilașii, puțini la număr, să fie atrași, înscriși la Grădinița de copii și Școala generală din loc.

În acest an școlar efectivul de zece al elevilor (îndrumați de diriginta **Elena Nagy**) e o cifră îmbucurătoare pentru bedeuani mai ales în comparație cu anul precedent când au fost înscriși abia trei. Ceea ce bucură încă corpur didactice e faptul că copilașii sînt foarte receptivi la toate disciplinele, ba chiar și la orele de română, progresînd conform cerințelor, însușindu-și cunoștințele de limbă. Învățătoarea de română **Otilia Tóth** astfel a apreciat activitatea clasei întâi:

– Este adevărat că acasă copiii nu vorbesc românește, totuși la lecții ne descurcăm ușor. Eu încerc să le predau limba prin jocuri, în



cuvinte, ceea ce înseamnă un mare ajutor mai ales la început, în septembrie. Iar fiindcă pe familie nu prea putem conta, ne rămîne să colaborăm în permanență cu instituția care se află în vecinătatea școlii...

La un moment dat, elevii au început să-mi cînte în cor, să-mi recite poezioare, admirîndu-i cît de disciplinați și „harnici” au fost, – mi-am notat cîteva strofe:

„Cercul mare și frumos
Mîna sus și iarăși jos,
Și cealaltă tot ca ea,
Și amîndouă tot așa.”
sau:

„Bunicul meu este bătrîn,
Ştie basme minunate,
seara cînd îmi povesteşte,
îl ascult uitînd de toate”.

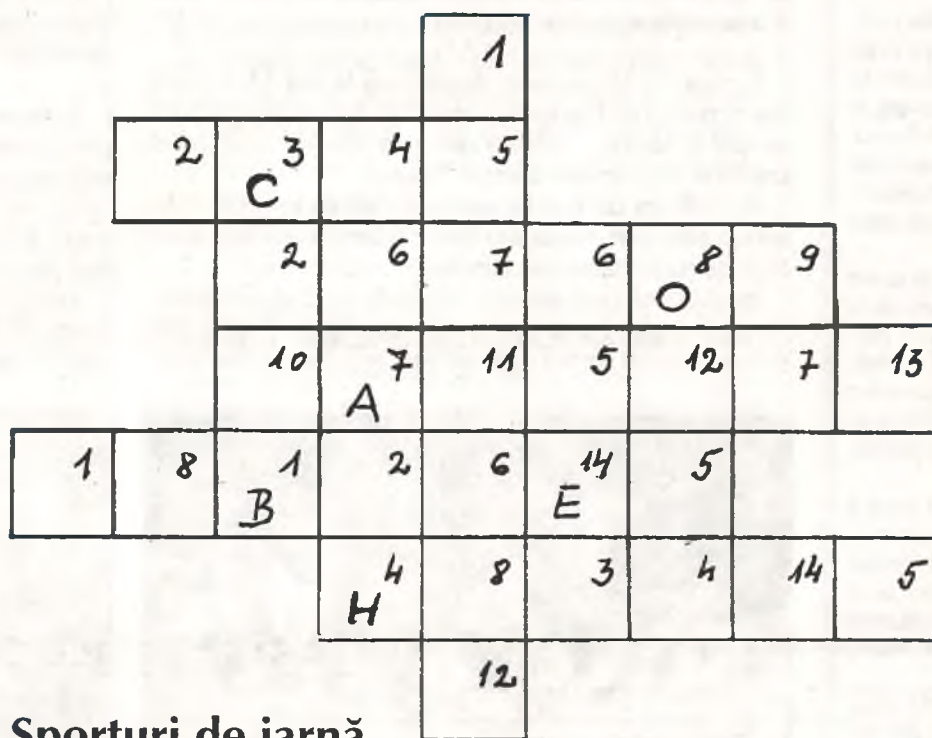
mod atractiv, distrîndu-ne cîte puţin. Cînd începe anul şcolar, vocabularul elevilor este de obicei redus şi încetul cu încetul învaţă cuvintele noi, apoi să scrie, să citească în cadrul celor cinci ore de română pe săptămîină. La şcoala noastră predăm atît limba maghiară, cît şi romîna pe baza programei – Tolnai. Ca atare încerc să-i introduc în taina literelor, cifrelor, învăşînd poezioare, cîntînd împreună, însuşindu-şi expresii legate de mediul înconjurător, de viaţa de fiecare zi.

– Cu Grădinița de copii, condusă de **Maria Kokócz** avem mare noroc, dat fiind că de-acolo copilașii vin cu o anumită bază de

Despărțindu-mă de elevi și de învățătoarea lor, am stat pe gânduri: cită trudă și perseverență necesită în asemenea cazuri predarea, însușirea românei, unde în afara *Dicționarului ilustrat pentru copii* și a *Abecedarului*, alte manuale auxiliare nu prea există... Ca atare e binevenit orice sprijin, se așteaptă sugestii, sfaturi didactice (pe lângă cele materiale bineînțeles). Dar și vizite la școală din partea forurilor, persoanelor competente în domeniul învățământului românesc – „le-ar pica” tare bine bedeuani-lor!

– E. Bányai –

REBUS

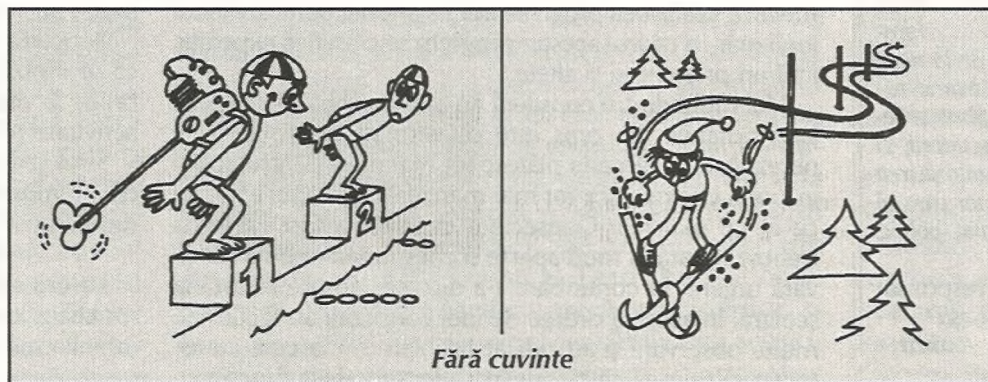


Sporturi de iarnă

În fiecare pătrățel din schema de mai jos figurează cîte o cifră. Aceeași cifră indică aceeași literă. Cu ajutorul literelor și cifrelor introduse în schemă, încercați să completați schema ca să aflați șase sporturi de iarnă (cinci în direcție orizontală, iar unul în direcție verticală).

Dezlegarea

sch, slalom, patinage, bobsleigh, hockey, biathlon

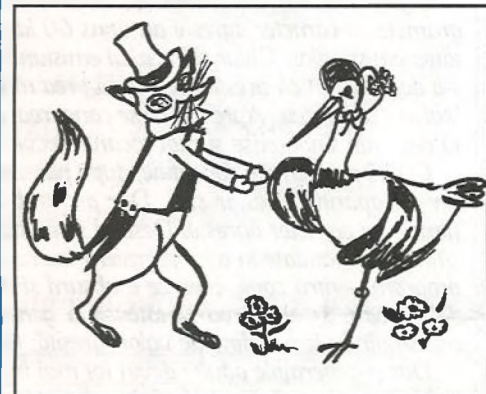


Cocostîrcul și vulpea

O vulpe s-a întâlnit cu un cocostîrc. Ca să
rîdă de el, l-a invitat la masă:

– Dragă cocostîrcule, vino mîine la mine,
vei mîncă minunat.

Cocostîrcul a venit. Șireata vulpe i-a adus la masă o farfurie întinsă, plină de orez cu lapte.



– Mănîncă, dragă. E foarte bună mîncarea!

Cocostîrcul, pōc-poc cu pliscul în farfurie. Dar abia putu să mănînce. Vulpea însă înghivea fiertura de zor. Cînd masa fu gata, cocostîrcul zise:

– Mulțumesc pentru mâncare, cumătră vulpe. Te rog, vino și tu la mine. Voi pregăti și eu o mâncare minunată. A doua zi a venit vulpea la cocostîrc. Cocostîrcul a pregătit o ciorbă cu carne, cum îi plăcea vulpii și a pus-o într-un ulcior cu gîtul lung.

– Mănîncă, cumătră vulpe! Mîncarea e foarte bună!

Vulpea se apropie de ulcior. Mirosea plăcut. Dar degeaba! Capul ei nu intră în ulcior. Vulpea s-a întors acasă supărată și de atunci s-a stricat prietenia lor.

Din volumul *Strălucește soarele, hai copii la joc* întocmit de **Florica Otlăcan**



Doliu

În zilele trecute, întreaga țară a retrăit clipe dureroase care nu se pot exprima nici prin cuvinte nici prin scris. Prin mass-media am fost informați despre o catastrofă care ne-a cutremurat sufletele, iar ochii ni s-au împăienjenit de lacrimi care ne curgeau amar și jalnic pe fețe. N-am cunoscut elevii și însoțitorii adulți din Kőszeg care în ziua de 24 ianuarie au pornit la schi în Austria. Probabil au așteptat cu mare nerăbdare această excursie ca să se bucure de frumusețile acestui sport de iarnă (Retrăiesc situația, fiindcă o astfel de excursie e așteptată și de familia mea. Iar, tata fie iertat, mereu ne avertiza... Parcă-i aud și acum vocea blândă, înțeleaptă: „Tatii, mai bine rămîneți acasă, și nu pățiți uoarice cu pruncii laolaltă”. Mama mi-a zis chiar ieri: „Vuța mamii, nu mereț nicărie, vezi cîte să-ntîmplă”).

Mărturisesc că de data aceasta mi-am pierdut și eu încrederea, punîndu-mi întrebarea: oare acești tineri, care încă n-au gustat într-adevăr bucuriile vieții, credeau la plecare, îndreptîndu-se direct spre pîrtie să schieze că întorcîndu-se spre cazare, se vor prăpădi?! Tocmai în prima zi li s-a întîmplat accidentul fatal. N-au mai sosit niciodată. Autobuzul vechi Neoplan care s-a defectat, șoferul n-a reușit să schimbe viteza, să frîneze și precum am aflat din presa scrisă și electronică, autocarul care „zbura” cu mare viteză, după ce s-a răsturnat de trei ori, s-a prăbușit într-o pantă. Accidentul a fost catastrofal: 18 tineri s-au stins din viață iar și numărul grav-răniților a fost ridicat. Cadavrele au fost adunate mai întîi într-un garaj din apropiere, răniții au fost transportați la spitale din jur. Mulți elevi (în majoritate căministi) au primit această excursie drept răsplătă pentru rezultatele bune la studii... Ce mare durere, cînd părinții își pierd copiii!... Iar nouă, părinților ne-a trecut prin minte: „Doamne, Dumnezeu, se putea întîmpla să fi fost printre acești tineri și fii, fiicele noastre!”

Totul e degeaba – părinții și-au pierdut printr-o moarte absurdă ce le era mai drag și valoros în lume, înmormîntîndu-i în apropierea lor, la Kőszeg, Szombathely, Bük, Tapolca, Devecser, Kapuvár.

Ziua de 31 ianuarie a fost declarată drept zi de doliu național: prin momente de reculegere, compasiune adîncă și lacrimi sincere, aprinderea unei lumînări, plînsese înduioșate ne-am exprimat condoleanțele ca prin suflăt să alinăm inimile apropiatilor îndurerati.

E. Bányai

„Evita” – la Giula

În cadrul sistemului de abonare teatrală, spectatorii abonați la Centrul Cultural „Erkel” din Giula puteau asista cu cîteva zile în urmă la spectacolul muzical „Evita”, a cărui premieră fusese nu demult la Teatrul „Jókai” din reședința județului Bichiș.

Opera-rock (regizor: **László Molnár**, coregraf: **József Gajdos**, muzica: **Timea Rácz**) a fost interpretată de actori ai teatrului din Békéscsaba și Nyíregyháza. În rolul titular s-a evidențiat **Margit Horváth**, președintele Peron a fost **Sándor Venyige**, în rolul Che Guevara fiind distribuit **Róbert Marton**.

Spectacolul a oferit distracție plăcută pentru două ore și jumătate, în armonia dansului, cîntecului și a mișcării. Iar succesul a fost răsplătit prin aplauze repetate ale spectatorilor, care și-au înregistrat „Evita” în suflete.

- eb -

Din puteri proprii

– De ce nu scrieți în săptămînalul dumneavoastră despre mai multe lucruri frumoase, despre ce a fost sau e bine – mi-a adresat întrebarea o cititoare giulană, continuînd: – Chiar vă și sugerez ideea să vizitați de ex., biserica ortodoxă din Orașul mic românesc, unde în ultimul timp s-au realizat cîteva lucruri frumoase...

În duminica din 17 ianuarie am și participat la slujbă împreună cu cîteva creștini ortodocși, care căutau odihna sufletească la biserica noastră cea mică din Giula.

După sfînta liturghie am stat de vorbă cu **Ileana Pățaș** (originară din Giula), cu **Eva Papp** (originară din Micherechi) și cu **Floarea Velez** (originară tot din Micherechi).

– Parcă ar fi devenit mai frumos interiorul bisericii de la ultima mea vizită – m-am adresat credincioaselor, toate trei pensionare.

– Pentru noi e frumoasă biserica noastră așa cum e. Dar e adevărat că s-au făcut cîteva schimbări mărunte... De Anul Nou or venit la slujbă cîteva tinere, care altcîndva nu prea vin aici la biserică și le-o plăcut biserica noastră, or zis că-i tare frumoasă... În ultimul timp am schimbat florile, toate sînt albe, fine... Am strîns bani din care am cumpărat covor și țesături pe „masa evangheliei”, iar acum urmează să cumpărăm și pe stîlpi... Noutăți mici, dar le-am făcut din inimă, pentru comunitatea noastră religioasă... Ne întrunim doar duminica și deși sîntem cam puțini, ținem de această comunitate... Cînd e zi de sîrbătoare, sîntem mai mulți... Dar și cînd vine timpul mai cald nu ne adunăm cam 12-15. Sîntem mai mulți vîrstnici și ni-i frig amu iarna, cînd și afară și înlontru e rece... Printre noi sînt și cîteva tineri, dar cei mai mulți români trăiesc în Orașul mare românesc, departe de biserica noastră...

Aceste răspunsuri au sosit rînd pe rînd la adresa mea, atașîndu-ni-se și preotul **Petru Pușcaș**. Domnul părinte mi-a arătat mai întîi o veche „Evanghelie” datată din anul 1888, în care preotul **Petru Biberea** a notat în 1907 o cronică frumos scrisă despre biserica ortodoxă română din Orașul mic românesc. Într-un fragment am citit cum că biserica aceasta a aparținut primăriei germane din oraș,



deoarece într-o lungă etapă a istoriei orașului, la Giula au existat concomitent două primării.

În continuare, părintele Pușcaș a vorbit cu recunoștință despre strădaniile credincioșilor de înfrumusețarea bisericii: – Am reușit să facem renovările exterioare ale bisericii. Acum dorim să realizăm o masă pentru citirea evangheliei. La inițiativa credincioasei **Irina Garami**, s-au adunat bani pentru cumpărarea și cusutul unor acoperăminte: țesături pentru masa din altar și lucruri de mîină albe și foarte frumoase pe alte locuri. Croitoreasa noastră harnică este credincioasa **Ileana Pățaș**... Dar ne-am străduit și am reușit să facem o mică ordine, rînduială și în cimitirul românesc de aici. Trebuie să mărturisesc impresionat că credincioșii mei au contribuit la toate acestea peste așteptări.

Însă comunitatea ortodoxă din Orașul mic românesc a retrăit și alte momente de bucurie ca la botezul unui copilăș de origine românească – botezul avînd loc după aproape cam 20 de ani de pauză. Această „sărbătoare” s-a dovedit a fi o perspectivă de viitor.

Am ascultat și o înșirare a cîtorva familii de origine românească ortodoxă care participă la slujbe, care donează și ajută Biserica și fără de care nu se poate vorbi de viața religioasă ortodoxă din partea aceasta a orașului Giula. Fără înșirarea completă aș aminti: familia **Garami**, **Cefan**, **Apponyi**, **Pățaș**, **Hoffman**, **Țirle**, bace **Vasile Cora**, **Ileana Pojar**, **Todor Oltean** cu fiica **Florentina**, familia **Bihari** din Mezőhegyes, (regretata doamnă preoteasă **Magdu**) și alții...

- anra -



Eugen Jebeleanu: deasupra zilei

Ady Endre

De unde venea Ady? Din Iubire și din Înțelepciune. Și, desigur, din Mînie:

*Mînie, jaruri sub cenușă,
Pumni strînși, mîini amenințătoare,
Turbate glasuri ne-ndurate,
S-apropie-a voastră sărbătoare.*

Nu ura oarbă, ci Mînia (și, în aceasta, este frate de cruce – adică de suferință, dar și de înălțare, – cu „Petőfi mîniosul”) îi este arma necrutătoare și perseverență.

Mînia împotriva tiraniei, a oprimării celui slab de către brute, împotriva Minciunii, împotriva șovinismului și nedreptății.

Din Iubire, din Înțelepciune și din Mînie se trage acest mare Copil, care a suferit atîta de dragul oamenilor mulți și mărunți.

Ar fi putut să însoate liniștit în apele melancoliei și ale iubirilor înmiresmate și să se odihnească pe volatilele inele de logodnă ale atolilor simbolici. Sortit a fost să fie, în toate, un chinuit și să trăiască amarnic chinurile tuturor.

În superbii săi ochi se oglindeau dezastrele și moartea, însă ei erau larg deschiși numai spre viață. Nu spre viața lui, tineri și vîrstnici colegi de pretutindeni, ci spre viitor. Spre viitorul altora, pe care nu-i era dat să-i vadă și pe care știa că n-o să-i vadă. Spre noi.

Sînt 50 de ani de cînd a scris aceste versuri, profesiune de credință, testament și pisanie:

*Trăiesc în inimi tinere – și-n veci.
În van se năpustesc pe viața mea
Bătrîne javre, rele tidve seci:
Sînt rădăcini în viața-mi milioane.*

*Revolte sfinte, doruri să-ți supui,
Să fii stăpîn pe tinere credințe:
Nu-i este dat aceasta orișicui,
Doar celui cu viața însîngerată.*

*Da, voi trăi, vă spun, și voi învinge
Cu dreptul vieții mari și dureroase.
Ocara voastră nu mă mai atinge:
Mă apără-ale tinerilor inimi.*

*Mi-i dat în veșnice-nfloriri să fiu.
În van se năpustesc pe viața mea:
E tare soarta mea ca un sicriu,
Dar veșnică-i, și-i viață, și-nflorire.*

Nu cîți poeți, ci cîți oameni atît de loviți precum a fost acest mare Copil al Poeziei, sînt capabili să răspîndească atîta lumină și atîta încredere în Dreptate, în Lacrimă și în Muguri?

– Credeți (mă întreba un tînăr poet maghiar) că Ady mai este actual?

– Sînt sigur. Poeții care nu se mulțumesc să se cînte numai pe ei, sînt actuali totdeauna.

1969

ADY ENDRE

ADY, Endre (1877–1919), poet ungar. În 1915 se stabilește la Ciucea. Unul dintre cei mai mari lirici poeți ai Ungariei și inițiatorul poeziei maghiare moderne. Operă a contrastelor și tensiunilor maxime, de orientare simbolistă, axată pe problemele fundamentale ale existenței, cu tematică variată, dînd glas deopotrivă protestului împotriva asupririi sociale și naționale, credinței într-un viitor luminos, revoltei împotriva războiului și a morții, exaltării bucuriilor iubirii trăite frenetic. (*Még egyszer*, 1903 – Încă o dată; *Új versek*, 1906 – Poezii noi; *Vér és arany*, 1907 – Sînge și aur; *Ki látott engem*, 1914 – Cine m-a văzut?; *A halottak élén*, 1918 – În fruntea morților). Prin noutatea tonului și a ritmurilor, bogăția imaginilor și pregnanța simbolurilor, a revoluționat poezia maghiară a timpului său, imprimînd limbii vigoare și profunzime. Nuvele de factură lirică și epică estompată (*Így is történetik* postum, 1925 – Se poate întîmpla și așa; postum, *Sápadt emberek és történetek*, 1925 – Oameni palizi și istorii palide).

Din: *Scritori străini – Mic dicționar* (EȘTE, București, 1981)

Cîntecul Iacobinului maghiar

*Din degete ne curge sînge
Cînd bietul trup ți-l pipăim,
Maghiară țară somnoroasă,
Mai ești tu oare? mai trăim?*

*Să mai nădăjduim? Vai, ochii
Ne dor de-atîta așteptare.
Cînd învia-va Babilonul
Înlănțuitelor popoare?*

*De ce din mii de frînte doruri
Nu crește-o uriașă vrere?
Cînd slavă,-ungară sau valahă,
Durerea-i, vai, tot o durere.*

*De-o mie de-ani, ocara, chinul
La toți ni-s rude-apropiate.
De ce nu ne-nțîlnim c-un vuiet
Pe-a cugetului baricade?*

*Dunăre, Olt – la fel au graiul,
Un grai domol și mortuar.
E vai de-acela care-n țara
Lui Árpád, nu-i domn sau tîlhar.*

*Cînd ne vom strînge laolaltă
Maghiari și nemaghiari, dar frați?
Cînd răsuna-va glasul nostru,
Al celor frînți și împilați?*

*Cînd vom mai fi o lașă oaste?
Mișei cît vor sta-n domnie?
Cît va mai fi poporu-un graur
Întemnițat în colivie?*

*Ungarie cerșetorească,
Nici crez, nici pîine azi n-avem.
Dar mîine va fi totu-al nostru,
De îndrăznim și dacă vrem.*

În românește de Eugen Jebeleanu

Timișoara multiculturală

producție: „Tóték” de István Örkény în regia lui Miklós Tóth.

„Don Quijote”, avîndu-i în rolurile principale pe Călin Ionescu și pe Florin Ruicu (un promițător Sancho Panza) este o coproducție a Naționalului timișorean cu Universitatea de Vest Timișoara, reprezentînd spectacolul de absolvire al studenților anului IV Actorie – clasa profesoarei Mihaela Murgu, cea care a semnat și regia spectacolului (data premierei 26 ianuarie). Spectacolul face parte din programul ABC Teatral al Teatrului Național, program ce se adresează cu precădere tinerilor, și care are ca obiectiv principal sensibilizarea acestora vizavi de teatru. În lucru la Teatrul Național se

Fără îndoială, evenimentele „cap de afiș” ale vieții culturale timișorene din ultima săptămînă de ianuarie au fost cele două premiere teatrale: spectacolele „În largul mării Strip-tease” de Slawomir Mrozek la Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” și „Don Quijote” de Mihail Bulgakov la Teatrul Național.

Primul (în ordine cronologică, data premierei: 24 ianuarie) este un „coupe” realizat din două piese scurte, două comedii tragice ce prilejuiesc veritabile recitaluri actoricești experimentaților László Hunyadi, Lajos Makra, Károly Szabó, precum și foarte tinerilor actori: Kinga Szilágyi, Levente Dimény și Ervin Posta, noi și inspirate achiziții ale Teatrului Maghiar. Decorurile și costumele au fost realizate de Emil Grama, muzica a fost compusă de Ildikó Fogarassy, iar regia semnată de Florin Ionescu. A doua zi după premiera la Teatrul Maghiar au și început repetițiile pentru următoarea

afară al treilea proiect al Stagiunii Europene (realizată în colaborare cu Uniunea Teatrelor Europene) piesa „Ubu Rex” de Alfred Jarry în regia lui Stefano de Luca (de la Piccolo Teatro din Milano). Tot în fază de repetiții se găsește și spectacolul „Jocul întrerupt” pe textul lui Tadeusz Rozewicz, montat de profesorul István Darida cu studenții Secției Germane de Actorie pe scena Teatrului German de Stat. Acest spectacol va prezenta Timișoara la Întîlnirea Școlilor de Teatru de Limbă Germană de la Rostock (Germania), în vara acestui an.

Nu putem încheia această „radiografie” a săptămînii culturale timișorene fără a aminti inițiativa Muzeului Banatului care găzduiește în aceste zile o inedită expoziție de scenografie, ce cuprinde atît machete, cît și schițe de decoruri semnate de importanți artiști timișoreni ai momentului dintre care amintim pe Geta Medinschi, Emil Grama și George Petre.

Florin Gabriel Ionescu

Programul
MTV1Az MTV
műsora

Február 8. hétfő

5.45 Hajnali gondolatok 5.50 Határtól határig 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.00 Bor és hatalom (sp. sor.) 9.35 Kincsesvár 11.05 Gazdátév 11.30 A szerelem jogán (brazil sor.) 12.00 Híradó 12.15 AKT 12.25 Lezáratlan akták 12.30 UNI-JÓ 12.40 Forma-1 (francia-kanadai-magyar sorozat) 13.30 Vízi zsaruk (ausztrál sor.) 14.20 Magyar Filmszemle 14.35 Civil kurázi 15.10 Derült égből egy család (német sor.) 16.00 Nemzetiségi magazinok (cigány, szlovák) 17.00 Segítség 17.15 Gazdít keresünk 17.45 Körzeti híradók 18.00 Gyorssegély 18.10 Euro-percek 18.15 Ki marad a végén? 18.40 Maradj velünk! 18.45 A legkisebb ugrifüles 19.00 A bestia (brazil sor.) 19.30 Híradó 20.00 Gio doktor (olasz tévéfilm) 21.35 Tinédzser parti – nem csak fiataloknak 22.00 Hírek 22.10 Aktuális 22.30 Kenő 22.35 Szabad verseny 23.10 Az ördög és az inkvizitor (olasz-spanyol sorozat).

Február 9. kedd

5.45 Hajnali gondolatok 5.50 Határtól határig 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.00 Bor és hatalom (spanyol sor.) 9.35 Kincsesvár 11.05 Együrről 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Híradó 12.15 AKT 12.25 Lezáratlan akták 12.30 UNI-JÓ 12.40 Forma-1 (francia-kanadai-magyar sor.) 13.35 Tattingers (am. sor.) 14.20 Gyöngyök 14.55 30. Magyar Filmszemle 15.10 Csillagok égen és földön (amerikai sorozat) 16.00 Nemzetiségi magazinok (szlovén, német) 16.50 Csillagok 17.00 Posztív 17.15 Mécse 17.45 Körzeti híradók 18.00 Katolikus krónika 18.20 Hang-szál 18.45 Gyerekeknek 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Vészhelyzet (am. sor.) 20.45 Kriminális – Bomba story 21.00 Kriminális 21.30 Telemázi 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 Publikum 23.00 MM 23.10 Országalma (magyar film).

Február 10. szerda

5.45 Hajnali gondolatok 5.50 Határtól határig 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.05 Bor és hatalom (sp. sor.) 9.35 Kincsesvár 11.00 Provokativ 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Híradó 12.15 AKT 12.30 UNI-JÓ 12.40 Forma-1 (francia-kanadai-magyar sorozat) 13.30 A mi huszadik századunk (angol sor.) 14.30 Alfa szolgáltat 14.45 Ismeretlen Budapest 15.10 Csillagok égen és földön (amerikai sorozat) 16.00 Nemzetiségi magazinok (horvát, román) 16.50 Ejetel 17.00 Tükörkép 17.45 Körzeti híradók 17.55 Gondolatok a közösségről 18.20 Hang-szál 18.50 A kiscsacs kalandjai 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 A kulcs 21.00 Família Kft. 21.30 A huszadik század nagy románcai 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 Telesport magazin 23.05 Clarence „Gatemouth” Brown.

Február 11. csütörtök

5.45 Hajnali gondolatok 5.50 Határtól határig 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.00 Bor és hatalom (sp. sor.) 9.35 Kincsesvár 11.00 Túrabakancs 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Híradó 12.15 AKT 12.30 UNI-JÓ 12.40 Második lehetőség (am. sor.) 13.30 Tattingers (am. sor.) 14.20 Képzőművészeti műsorok 15.10 Csillagok égen és földön (amerikai sorozat) 16.00 Együtt 16.55 Családorvos 17.20 Kormányvár 17.45 Körzeti híradók 18.00 Az utódok reménye 18.20 Hang-szál 18.45 Mackó apó meséi 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Szomszédok 20.30 Kincsesvár-kabaré 21.00 Hölgy-válasz 21.45 Nevetett ma már? 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 VilágKép 23.00 MM 23.10 Az olimpia nyara (német film).

Február 12. péntek

5.45 Hajnali gondolatok 5.48 Határtól határig 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.05 Bor és hatalom (sp. sor.) 9.35 Kincsesvár 11.05 Gyerekszoba 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Híradó 12.15 AKT 12.30 Környezetvédelmi hírek 12.40 Szenzáció (kanadai sor.) 13.30 Teljes biztonsággal (amerikai sorozat) 14.15 Jelfák 14.25 A kölcsönkapott Föld 15.00 Fübenfában 15.30 Pillangósziget (ausztrál sor.) 16.00 Körzeti magazinok 17.00 Együrről 17.30 Téka 17.40 Pardon, lehetne kevesebb? 17.45 Körzeti híradók 18.00 Ablak 19.00 A Mézga család 19.30 Híradó 20.00 A nyakék románcja (francia-olasz sorozat) 21.00 A jog hálójában (amerikai film) 22.45 Hírek 22.50 Aktuális 23.10 Kenő 23.15 Mac (amerikai film).

Február 13. szombat

6.0 Aranyfűst 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.10 Harry és még egy jómadár 8.35 Skaidi (norvég sor.) 9.05 Lurkó Kupa 9.20 Fazonok 9.50 9.50 Hol-mi? 10.15 Trópusi hőség (kanadai-izraeli sor.) 11.10 Szerelmek Saint-Tropez-ban (fr. sor.) 12.00 Hírek 12.05 Válaszunk... a nézők telefonjaira 12.25 Téka 12.55 Az Aranykezu ember 15.00 E.V.A. 15.30 Telesport 17.35 Európa Te vagy! 18.00 Háló 18.30 Ki marad a végén? 19.00 Lottóshow 19.20 Európai időjárás körkép 19.30 Híradó 20.00 Új szeszélyes évszakok 21.00 Svindler (amerikai film) 22.50 Művészek a leukémiás gyermekekért.

Február 14. vasárnap

6.30 Gazdaképző 7.00 „Így szól az Úr!” 7.05 Kék egér 7.15 Süsü, a sárkány kalandjai 7.45 Utazások Meseországban 7.55 Kukucs 8.15 Zeneegér 8.25 Nem minden arany, ami fénylik 8.40 Kisokos 9.00 A gyűszűnyi erdő lakói 9.30 Tévémagiszter 10.35 A magyar szabadságharc nagy csatái 11.05 Mosoly a javából 12.00 Hírek 12.05 Szerencsepercek 12.35 Nóta-böngésző 13.00 Gazdátév (magazinműsor) 13.30 A nagy Kandinsky (angol-amerikai film) 15.00 Transz 15.35 Örömhír 16.00 A feketemedve végőrái. 16.55 Delta 2000 17.25 Álompolgár 18.00 Ön dönt! 19.00 A Hét 20.00 Ally McBeal (am. sor.) 20.45 Telesport 21.00 Színházról színházra 22.35 Galambos Erzi 23.30 Törzsszatl.

Programul
TV2A TV2
műsora

5.50 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Egy titokzatos hölgy (olasz. sor.) 9.45 Edes hármásban 10.15 Satöbbi 10.45 Kakuk! 11.10 A tudás titkai 11.35 Mindent tudni akarok! 11.40 Közvetlen ajánlat 12.30 Gyökereink 13.00 Igazi szellemirtók 13.30 Egy nő vagy kettő (francia vígjáték) 15.10 Kedves nővérek (német sorozat) 15.35 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 Stefanie (német sorozat) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Baywatch – Forró éjszakák (am. sor.) 20.45 Sentinel – Az őrszem (am. sor.) 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.45 Remington Steele (am. sor.) 23.30 Családi kötelékek (amerikai sorozat) 24.00 Kuk@c 0.30 Vers éjféli után.

5.50 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Egy titokzatos hölgy (olasz. sor.) 9.45 Edes hármásban 10.15 Satöbbi 10.45 Kakuk! 11.10 Esély 11.35 Mindent tudni akarok! 11.40 Közvetlen ajánlat 12.30 Premier (kulturális ajánló műsor) 13.00 Mila szupersztár 13.30 Sohasem késő (amerikai film) 15.10 Kedves nővérek (német sorozat) 15.35 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 Stefanie (német sorozat) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Herkules (am. sor.) 20.45 Jag – Becsületbeli ügyek (am. sor.) 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.45 Szép új világ (világmagazin) 23.15 Magnum (am. sor.) 24.00 Hozam (gazdasági magazin) 0.30 Vers éjféli után.

5.50 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Egy titokzatos hölgy (olasz. sor.) 9.45 Edes hármásban 10.15 Satöbbi 10.45 Kakuk! 11.10 A tegnapi csodái 11.35 Mindent tudni akarok! 11.40 Közvetlen ajánlat 12.30 Hűség az Isten 13.00 Mila szupersztár 13.30 Csiszolatlan gyémánt (amerikai film) 15.10 Kedves nővérek (német sorozat) 15.35 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 Stefanie (német sorozat) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Columbo (am. sor.) 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.45 Bocsság meg, madáríjlesztő (szovjet film) 0.50 Vers éjféli után.

5.50 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Egy titokzatos hölgy (olasz. sor.) 9.45 Edes hármásban 10.15 Satöbbi 10.45 Kakuk! 11.10 Színpék 11.35 Mindent tudni akarok! 11.40 Közvetlen ajánlat 12.30 Segítség magadon! 13.00 Mila szupersztár 13.30 Nagy-menő balek (amerikai film) 15.10 Kedves nővérek (német sorozat) 15.35 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 Stefanie (német sorozat) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Forró nyomon 20.45 Légi zsaruk (német sor.) 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.45 Jolly Joker (német sor.) 23.35 Magyarország holnap 0.05 Szép új világ (magazin) 0.35 Vers éjféli után.

5.50 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Egy titokzatos hölgy (olasz. sor.) 9.45 Edes hármásban 10.45 Kuk@c 11.35 Mindent tudni akarok! 11.40 Közvetlen ajánlat 12.30 Follow me 13.00 Mila szupersztár 13.30 Felhőtáncos (amerikai film) 15.10 Kedves nővérek (német sorozat) 15.35 Acapulco öböl (mexikói sor.) 16.00 Kakuk! 16.25 Stefanie (német sorozat) 17.15 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Szerencsekerék Joker 19.55 Dáridó 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.45 Szeszélyes éjszakák 0.15 Playboy-show (erotikus műsor).

6.30 Könyvek könyve 7.00 TV2 Matiné 9.45 Szemtanú 10.15 Világjárók (utazási magazin) 10.45 Egy úr az úrból (am. sor.) 11.15 Fő az étel! 11.30 Brooklyn Híd (am. sor.) 12.20 Madison (kanadai ifjúsági film) 12.50 Gimi dii 13.20 Partytév 14.20 Slágerlista 14.50 Bajnokakadémia (angol ifj. sor.) 15.20 Miért éppen Alaszká? (am. sor.) 16.20 Az utolsó mohikán (amerikai film) 17.50 Kaméleon (am. sor.) 18.40 Álomsztori 19.00 Tények 19.30 Szerlem első látásra 20.00 Arany a tő fenekén (ausztrál-újzélandi kalandfilm) 21.45 Éjféli leszámolás (amerikai film) 23.35 Y-akták (kanadai sci-fi sor.) 24.00 Érékek birodalma (am. erotikus film).

6.30 Könyvek könyve 7.00 TV2 Matiné 9.00 Szelek szárnyán (kanadai sor. ism.) 9.45 Boomer (am. sor.) 10.10 Egy úr az úrból (amerikai sorozat) 10.35 Benji utazásai (amerikai film) 11.55 Lacikonyha 12.20 Nótaszó 13.05 Hűség az Isten (vallási magazin) 13.35 Premier (kulturális ajánló) 14.15 Vadvilág 15.05 Szelek szárnyán (kanadai sor.) 15.50 Petrocelli (am. sor.) 16.45 A Szuper csapat (am. sor.) 17.40 Xena (am. sor.) 18.30 Tények 18.45 Napló 19.30 Szerlem első látásra 20.00 Közkívánatra 22.00 Gó! Gó! Gó!!! 23.00 Nyugat 23.30 141 perc a befejezetlen mondatból (magyar film) 0.45 Vers éjféli után.

Programul
RTL KlubRTL Klub
műsora

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Megveszem ezt a nőt (mex. sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 Országház (ism.) 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Lois és Clark (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Elettér 13.20 Recept Klub 13.30 Vészhelyzet (am. sor.) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (fr. sor.) 16.30 Esmeralda (am. sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Lois és Clark – Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Meglepő és mulatságos – Friderikusz Sándorral 22.25 Híradó 22.40 A gonosz érintése (amerikai thriller) 0.10 Pont hu 0.40 Fókusz 1.00 Divatklip.

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Megveszem ezt a nőt (mex. sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 Antenna 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Lois és Clark (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Elettér 13.20 Recept Klub 13.30 Vészhelyzet (am. sor.) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia filmsor.) 16.30 Esmeralda (mexikói sorozat) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Lois és Clark – Superman legújabb kalandjai (am. sorozat) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Rágógolyó-futam (francia vígjáték) 21.45 Híradó 22.00 MMM (Mi? Mennyi? Miért?) 23.00 Jogában áll hallgatni (am. sor.) 23.50 Antenna (ism.) 0.20 Fókusz (ism.) 0.40 Divatklip.

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Megveszem ezt a nőt (mex. sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 A Dunánál 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Lois és Clark (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Elettér 13.20 Recept Klub 13.30 Vészhelyzet (am. sorozat) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia sorozat) 16.25 Meri vagy nem meri? 16.30 Esmeralda (mexikói sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Lois és Clark – Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 A bohóc (német sor.) 20.55 Új Frei-dosszié 21.55 Híradó 22.10 Öreglányok (am. sor.) 22.40 Dóra mozija 23.10 Akkor neked vége! (német krimi) 0.45 Fókusz (ism.) 1.05 Divatklip.

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Megveszem ezt a nőt (mex. sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 Pont hu (ism.) 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Lois és Clark (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Elettér 13.20 Recept Klub 13.30 Vészhelyzet (am. sorozat) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia sorozat) 16.25 Meri vagy nem meri? 16.30 Esmeralda (mexikói sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Lois és Clark – Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt 20.00 Pensacola – A név kötelez 20.50 David Copperfield: Az Orient Expressz rejtélye 21.45 Híradó 22.00 Megdöbbenő világ – R riporterek Klubja 23.00 Metró (francia film) 0.40 Fókusz (ism.) 1.00 Divatklip.

6.05 Varázslatos álmok (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 Esmeralda (mexikói sor., ism.) 10.00 Megveszem ezt a nőt (mex. sor.) 10.50 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.15 Bibliai kalandok 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Lois és Clark (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Elettér 13.20 Recept Klub 13.30 Vészhelyzet (am. sorozat) 14.40 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia sorozat) 16.25 Meri vagy nem meri? 16.30 Esmeralda (mexikói sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Lois és Clark – Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt. 20.00 Egyszervolt kisfiú (amerikai film) 21.35 Híradó 21.50 Elettérklub 22.50 RTL Night Klub. Ellen (am. sor.) 23.20 Vágyak háza (am. erotikus sor.) 23.50 Beavis és Butthead (am. rajzfilmsor.) 0.15 Fókusz (ism.) 0.35 Divatklip.

6.30 Bibliai kalandok (ism.) 7.00 Kölyöklklub 11.05 Csőrré töltve 11.30 Az elveszett világ (amerikai sorozat) 12.00 Bravo Tv 13.10 Kedvenc 13.40 Bors (magyar sor.) 14.35 Hősök (amerikai film) 16.40 Kung-fu (amerikai sor.) 17.30 Sliders (amerikai sor.) 18.20 ZenEsz 18.45 Híradó 19.05 Fókusz plusz 19.30 Csilláz 20.00 Charleston (olasz film) 21.55 A vérszomjas dada (amerikai horror) 23.25 Híradó 23.40 Neve: Senki (am. sor.) 0.25 Fókusz plusz (ism.) 0.45 Divatklip.

6.30 Ez nem boszorkányság! 7.00 Kölyöklklub 11.05 Csőrré töltve 11.30 Enid Blyton kalandfilmsorozata (amerikai sor.) 12.00 BUGS – A cég hullámhosszán (angol sor.) 13.00 Hírek 13.10 A világ körül 14.05 Gyilkos sorok (amerikai sor.) 15.00 Knight Rider (am. sor.) 16.00 Meglepő és mulatságos – Friderikusz Sándorral 18.15 Kész átverés (kandi kamera) 18.45 Híradó 19.05 Akták 19.30 Vasárnap kiadás (kulturális magazin) 20.00 Tiszta játszma (amerikai film) 21.35 Igaz történetek: A halott nő gyermeke (am. film) 23.10 Híradó 23.25 Országház (heti magazin) 23.55 A világ körül Michael Palinnel 0.45 A világ körül 0.45 Akták (ism.) 1.10 Divatklip.

Programul
TV RomâniaA Román
TV műsora

11.00 TVR Info 11.05 TVR Craiova 12.00 Serial (R). Destine în vremuri de război 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Santa Barbara 14.00 Dosarele istoriei 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.30 Scena 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Nick Freno 17.35 Serial. Familia Simpson 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Primul val 22.40 Jurnalul de noapte 22.55 Campionatele Mondiale de Schi Alpin 23.00 Întîlnirea de la miezul nopții.

5. România, ora 5 fix! 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Credo 12.00 Serial (R). Mistere și minuni 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 14.00 Emisiune pentru persoane cu handicap 14.30 Eclesiast 1999 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 Desene animate 16.30 In flagrant 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Nick Freno 17.35 Serial. Familia Simpson 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Telectinemateca. 21.45 Jurnalul de noapte 21.55 Opinia publică 22.55 Dans în noapte 23.30 Campionatele Mondiale de Schi Alpin.

5.00 România, ora 5 fix! 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Sensul tranziției (R) 12.00 Serial (R). Mistere și minuni 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 14.10 Tradiții 14.30 Pro Patria 15.30 Timpul Europei 16.00 Desene animate 16.30 Medicina pentru toți 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Nick Freno 17.35 Serial. Familia Simpson. 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Lumea bărbatilor 20.30 Impact 21.25 In compania vedetelor 22.25 Jurnalul de noapte 22.45 Cultura în lume 23.15 Autografe muzicale.

5.00 România, ora 5 fix! 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Pentru Dv. Doamnă! 12.00 Serial (R). Mistere și minuni 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 14.00 Tribuna partidelor parlamentare 14.30 Convietauri 15.30 Desene animate 16.00 Ceaiul de la ora 5 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Rezultatele tragediilor Super Loto 5/40 și Express 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Mireasa cerșetătoare. 20.55 Reflecții rutiere 21.10 Cu ochii-n 4. 21.50 Jurnalul de noapte 22.00 Cătarce 23.00 Pariul trio 23.05 Magazin muzical-umoristic 23.45 Campionatele Mondiale de Schi Alpin.

5.00 România, ora 5 fix! 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 De la lume adunate... 11.30 Convietauri 12.00 Serial (R). Mistere și minuni 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 14.10 Ecoturism 14.30 Emisiune în limba germană 16.00 Repere vitale 16.30 Mapamond 17.00 Desene animate 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Film. Iubire veșnică 21.40 Jurnalul de noapte 21.55 Planeta cinema: Întîlnire cu Sanda Manu 22.45 Cinematograful de noapte.

6.00 Bună dimineața de la Timișoara și de la București! 7.30 Alfa și Omega 8.00 TVR Info 8.05 Tip Top Mini Top 10.00 Film. 11.30 Ordinea publică 12.00 A doua alfabetizare 12.30 Ecranul 13.00 TVR Info-Magazin 13.30 Turnul Babel 15.30 Documentar istoric 16.20 Expres muzical 16.50 Serial SF. Star Trek 17.55 Teenciclopedia 18.45 Săptămîna sportivă 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal. 19.30 Serial. Prada 20.25 Mare țî-e grădina 21.25 TVR Info 21.30 Filmele secolului. – Colecția Warner 23.05 Campionatele Mondiale de Schi Alpin.

6.00 Bună dimineața de la ... București! 7.30 Lumină din lumină 8.00 TVR Info 8.05 Desene animate 8.30 Kiki Riki Miki. Magazin pentru copii 10.00 Viața satului 12.00 Biserica satului 12.10 Teazar folcloric 13.00 TVR Info-Magazin 13.30 Șlagăre 98 16.00 Super gol show 16.50 Eclipsa 99 17.15 Serial. Sabrina, vrăjitoare la 16 ani 17.40 Serial de călătorii: Național Geographic 18.30 Duminica sportivă 18.45 Tragerile Loto special 6/49 și Noroc 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 19.30 Șapte zile în România 20.00 Film. 21.35 TRV Info 21.40 Telesport 21.45 Pariul Trio 21.50 Serial. D.-na King, agent secret 22.40 Aminteste-ți de o seară... 23.40 Campionatele Mondiale de Schi Alpin.

Luni, 8 februarie

Marți, 9 februarie

Miercuri 10 februarie

Joi, 11 februarie

Vineri, 12 februarie

Sâmbătă, 13 februarie

Duminică, 14 februarie

ÎN LIMBA MATERNĂ – emisiune radiofonică în limba română

8 FEBRUARIE, LUNI (redactor: Adam Bauer)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.45 Emisiune religioasă preluată de la Radio Vocea Evangheliei 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

9 FEBRUARIE, MARȚI (redactor: Anamaria Brad)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.45 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.45 Oameni celebri români – serial 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

10 FEBRUARIE, MIERCURI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Sport – rubrica lui Adam Bauer 11.53 Avangarda „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

11 FEBRUARIE, JOI (redactor: Iulia Kaupert)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.00 Magazinul Vîrșnicilor 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.45 Nota săptămînii 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

12 IANUARIE, VINERI (redactor: Anamaria Brad)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.15 Ce mai e nou la liceul românesc...? – de la Giula relatează Edit Bordaș 11.20 Românii din Voivodina – relatează Cornel Mata din Virșet 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Știri și curiozități din România – relatează Simona Pele din Timișoara 11.45 Revista presei „Foia românească” 11.50 Avangarda „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

13 FEBRUARIE, SÂMBĂTĂ (redactor: Adam Bauer)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40 Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 14.45 „Party Time” – emisiune muzicală pentru tineret 15.00 „Pe unde Europei” – magazin euroregional, realizat de studiourile de radio din Timișoara și Seghedin 15.58 Încheiere.

14 FEBRUARIE, DUMINICĂ (redactor: Adam Bauer)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40–15.20 Retrospectiva săptămînii (spicuiuri din interviurile, reportajele difuzate în cursul săptămînii) 15.20 Sinteza evenimentelor săptămînii – program informativ preluat de la Radio Budapesta 15.55 Încheiere.

(Nu răspundem pentru eventualele modificări în programele radio!)

În fiecare seară, între orele 19.00–19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești.

Emisiunea de seară, difuzată pe țară, pe lângă frecvențele de 66,29 MHz și 66,14 MHz, poate fi ascultată și pe unde locale, pe frecvențele locale ale studiourilor regionale. Radio Calypso, Budapesta 873 kHz, Radio Debrețin 91,4 MHz, Radio Seghedin 93,1 MHz

ECRANUL NOSTRU – 10 februarie 1999

Redacția românească a Televiziunii Maghiare va oferi în emisiunea următoare amănunte privitoare la ședința eparhială care a avut pe ordinea de zi – printre altele – alegerea noului episcop. După acest reportaj noul episcop, părintele Sofronie Drincsec se va prezenta telespectatorilor printr-un interviu exclusiv.

Realizator: Ștefan Crîsta – Redactor: Tiberiu Boca.
Redactor-știri: Eva Iova.

FM 92,1 STEREO

RADIO VOCEA

EVANGHELIEI ORADEA

5.00–5.30 Actualități BBC 5.30–7.00 Bună dimineața 7.00–7.20 Știri locale 7.30–8.30 Muzică și meditații biblice 8.30–9.30 Predică 9.30–11.00 Lecturi biblice, știri, mesaje creștine și muzică 11.00–12.00 Divina armonie 12.00–13.00 Răspundem ascultătorilor 13.00–13.30 Actualități BBC 13.30–15.00 Lecturi biblice, meditații biblice, muzică 15.00–16.00 Știri, mesaje creștine, muzică 16.00–17.00 Știri, mesaje creștine, muzică 17.00–17.45 Actualități BBC 17.45–18.00 Anunțuri și reclame 18.00–18.45 Reluare: Predică 18.45–19.10 Emisiune pentru copii 19.10–19.30 Muzică 19.30–20.00 Cu brațele deschise 20.00–20.30 Actualități BBC 20.30–21.00 Cartea pe unde radio 21.00–22.00 Emisiune de viață spirituală 22.00–23.00 Predică 23.00–5.00 Nocturna R.V.E. (muzică, meditații biblice, mesaje creștine, lecturi biblice)

RADIO VOCEA EVANGHELIEI PENTRU EUROPA
SW 49 m, zilnic 18.00–18.45
MW 1395 kHz, luni, marți 21.15–21.30

Ce le trece unora prin minte?!

Patul este un aliat de nădejde al omului și un generator de idei năstrușnice. Patru studenți englezi au cărat, cu un pat normal de spital, un cimpanzeu bine sedat. De ce tocmai un cimpanzeu? Așa au crezut ei de cuviință să protesteze împotriva maniei de a ține sechestrare în casă animale care în mod firesc au o arie vitală mare și un decor natural indispensabil obiceiurilor. Marșul lor prin Liverpool a totalizat 10,6 kilometri, iar valoarea amenzilor primite a fost de 150 lire sterline...

Indiferența, bat-o vina!

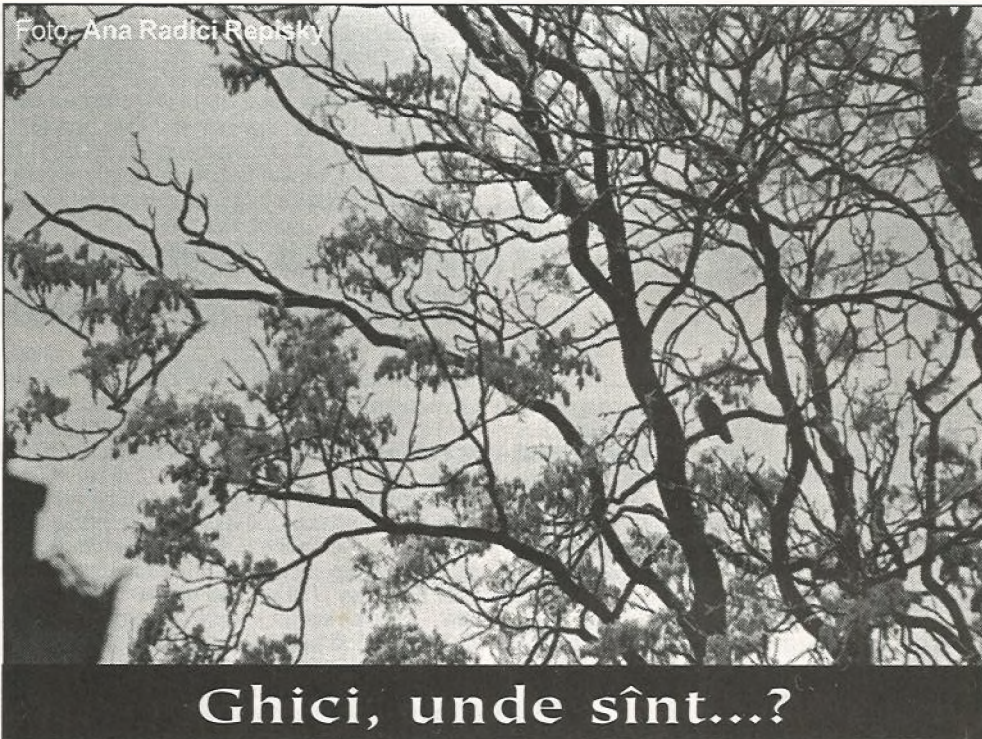
Din 1966, în comitatul Yorkshire din Marea Britanie se desfășoară curse cu paturi pe roțile. Pe distanța de 3,27 kilometri (2 mile), recordul este de 12 minute și 16 secunde, iar pe 16,09 kilometri (10 mile) recordul este de 50 de minute – echipe de 3 persoane.

Inventivitatea americană a completat aspectul acestor tipuri de întrecere: pe pat se află o sticlă plină cu cerneală, depusă pe o scîndură și un cearșaf imaculat.

În cea mai dificilă probă, alergătorii (era să spun atleții) poartă patine cu roțile.

Inspirată din performanțele fahiriilor, cursa cu un pat cu cuie (de 2 cm înălțime minimă), pe care stă „sacrificatul” nu are o desfășurare regulată, din lipsa de amatori bine antrenați. Totuși, Jim Sonbill s-a lăsat transportat în acest stil „întepat” pe distanța de 1,8 kilometri.

Foto: Ana Radici Repisky



Ghici, unde sînt...?

Proverbe-Proverbiale

- Prietenul la nevoie se cunoaște... dacă te mai cunoaște!
- Lupu-și schimbă părul...în natură!
- Cu răbdarea, treci marea...încercare!
- Sîngele apă nu se face; se încheagă!
- Cine fuge după doi iepuri e vînător...de situații.

Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria

Vă invită cu drag la

BALUL ROMÂNESC PE ȚARĂ

care va avea loc la 20 februarie 1999, orele 19
la Giula, Restaurantul „Tölgyfa”

dans – muzică – tombolă

Biletele se pot procura la:

Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria:

Giula, str. Eminescu nr. 1. Tel.: 66/463-951

Horoscop

Vărsător

21 ianuarie – 19 februarie



Vineri, 5 februarie

Din cauza întârzierii sau chiar a neprimirii unei știri importante pentru viața Dumneavoastră personală veți fi defavorizată astăzi. Explicațiile date partenerului nu vor fi de natură să îl convingă. Sînteți dispusă însă, să vă asumați și munca altora decît să vă pierdeți vremea cu explicații.

Sîmbătă, 6 februarie

În această zi nu toți Vărsătorii vor avea aceleași realizări. Cei născuți în prima decadă trec relativ ușor peste obstacole, însă cei din a doua decadă vor fi ceva mai imprudenți, fapt care poate duce la accidente. Cei născuți după data de 10 februarie vor avea o perioadă neutră.

Duminică, 7 februarie

Astăzi persoana iubită e foarte înflăcărată și așteaptă o atitudine asemănătoare și din partea Dumneavoastră... Nu încercați să bateți vreun record, mai bine puneți accent pe calitate. Însă n-ar strica să vă faceți timp și pentru altceva în afară de sex.

Luni, 8 februarie

Nu veți avea succese răsunătoare ca în ultima perioadă, dar nici ghinion. Aveți grijă deosebită de lucrurile de valoare, nu cheltuiți necumpătat astăzi.

Marți, 9 februarie

Partenerul se plictisește. Inventati tehnici noi, cu care puteți transforma viața comună într-un castel fermecat. Dacă aveți bani pentru asta, procurați-vă o cameră video și faceți un homo-video. Plecați în fiecare weekend de acasă! Flirtați, dar superficial numai pentru ca să-l faceți puțin gelos pe partener. Într-un cuvînt: lucrați!

Numere norocoase: 2, 5, 17, 25, 35, 69.

Miercuri, 10 februarie

Ocoliți situațiile confuze. Ar trebui să fiți mai precaută, în propriul Dumneavoastră interes, chiar dacă pe moment totul pare senin. Nu mai există nici un obstacol în calea încheierii acelei afaceri despre care ați discutat zilele trecute. Aveți însă grijă deosebită la formalități căci se știe bine că și pe coaja de banană se poate aluneca...

Partea norocoasă a zilei: amiaza.

Joi, 11 februarie

Nu aveți timp de sentimente. Tot timpul vă este ocupat de muncă. Dacă partenerul vă va lua cumva în nume de rău acest lucru, va trebui să-l faceți să înțeleagă că reușitele pe plan profesional vor avea efect pozitiv și asupra relației intime. Sînteți pe calea cea bună ca să vă atingeți scopul. Nu vă puteți lăsa demoralizată de dispute minore și de invidia celorlalți.

ZIMOR

Doi prieteni ajung cam tîrziu la cîmîtir la înmormîntarea unui alt prieten. Preotul tocmai spunea:

– A fost un suflet nobil, un om cinstit, gata oricînd să-i ajute pe cei la nevoie!

– Ne-am rătăcit! Spune unul din cei doi. Nu vezi că aici e vorba de altul?